

Zmluva o zabezpečení moderovania

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a príslušných ustanovení zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (ďalej len „Autorský zákon“)

Článok I.

Zmluvné strany

1. Objednávateľ: **Slovak Business Agency**
Registrácia: Záujmové združenie právnických osôb zapísané v registri vedenom Okresným úradom v Bratislave pod číslom: OVVS/467/1997-Ta
Sídlo: Miletičova 23, 821 09 Bratislava
Štatutárny orgán: Ing. Branislav Šafárik, generálny riaditeľ
IČO: 308 45 301
DIČ: 202 086 9279
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.
Číslo účtu (IBAN): SK21 0200 0000 0027 7365 3459
SWIFT/BIC: SUBASKBX

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

2. Moderátor: Alexander Štefuca
Dátum narodenia:
Trvalý pobyt:
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN):
SWIFT/BIC:
E-mail:

(ďalej len „**Moderátor**“)

(Objednávateľ a Moderátor spolu ďalej len „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto Zmluvu o zabezpečení moderovania (ďalej len „**Zmluva**“):

Článok II.

Predmet a účel Zmluvy

1. Touto Zmluvou sa Moderátor zaväzuje za odmenu zabezpečiť pre Objednávateľa moderovanie Záverečnej konferencie v rámci projektu „Zlepšenie podmienok na trhu práce a podnikania štátnych príslušníkov tretích krajín“ (ďalej len „**Projekt**“), ktorá sa uskutoční dňa 16. 06. 2015 o 9:00 hod. v Lindner Hotel Gallery Central, Metodova 4, Bratislava (ďalej len „**Moderovanie**“) podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
2. Moderovanie zahŕňa skúšku, výstupy Moderátora počas Záverečnej konferencie Projektu (ďalej len „**Záverečná konferencia**“), uvádzanie jednotlivých častí programu Záverečnej

- konferencie, komentovanie priebehu programu Záverečnej konferencie a/alebo akékoľvek iné, s obvyklou činnosťou Moderátora spojené úkony podľa pokynov Objednávateľa.
3. Moderovanie Záverečnej konferencie sa uskutoční v *Lindner Hotel Gallery Central, Metodova 4, Bratislava*. Moderátor je povinný dostaviť sa na miesto Moderovania najneskôr o 9:00 hod.
 4. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Moderátorovi za riadne a včasné zabezpečenie moderovania v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve a na základe pokynov Objednávateľa, odmenu stanovenú v Článku III. tejto Zmluvy.
 5. Moderátor touto Zmluvou zároveň udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie výsledkov svojej tvorivej činnosti v zmysle tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany podľa Autorského zákona, za podmienok dohodnutých v Článku V. tejto Zmluvy a tiež súhlas na použitie mien, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov a obrazovo-zvukových záznamov Moderovania či iných prejavov osobnej povahy Moderátora za podmienok dohodnutých v Článku VI. tejto Zmluvy.
 6. Moderátor berie na vedomie, že práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy súvisia a sú naviazané aj na niektoré práva a povinnosti vyplývajúce z Grantovej zmluvy č. SK 2013 EIF P2/1 IP, uzatvorenej medzi Objednávateľom ako konečným príjemcom na jednej strane a Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky ako zodpovedným orgánom na druhej strane dňa 27. 02. 2014 (ďalej len „Grantová zmluva“), v rámci Projektu, hradeného aj z finančných prostriedkov Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. V tejto súvislosti Moderátor vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že Moderovanie, ktoré má byť zabezpečené na základe tejto Zmluvy, je financované z prostriedkov štátneho rozpočtu a z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, nakladanie s ktorými podlieha osobitným predpisom a pravidlám v zmysle platných právnych predpisov.

Článok III. Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Moderátorovi za riadne a včasné zabezpečenie Moderovania, v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve a na základe pokynov Objednávateľa, odmenu vo výške 300,- EUR (slovom: „tristo“ eur) (ďalej len „**Odmena**“). Z Odmeny Objednávateľ odvedie 2 % ako príspevok do príslušného umeleckého fondu v súlade so zákonom č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov.
2. Nárok na Odmenu, vzniká Moderátorovi zabezpečením Moderovania, za splnenia všetkých podmienok stanovených touto Zmluvou a eventúlnymi pokynmi Objednávateľa, v priebehu Záverečnej konferencie. Odmena, znížená o príspevok podľa bodu 1 tohto Článku vyššie, bude Moderátorovi zaplatená bezhotovostným prevodom na jeho účet uvedený v Článku I. tejto Zmluvy, a to najneskôr do 7 (siedmich) pracovných dní odo dňa konania Záverečnej konferencie, pričom sa Odmena, znížená o príspevok podľa bodu 1 tohto Článku vyššie, považuje za zaplatenú jej odpísaním z účtu Objednávateľa.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady, ako aj hotové výdavky Moderátora súvisiace s Moderovaním v zmysle tejto Zmluvy a pokynov Objednávateľa.

Článok IV. Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Moderátor vyhlasuje, že nie je zastupovaný organizáciou kolektívnej správy práv v takom rozsahu, ktorý by ho obmedzoval v uzavretí tejto Zmluvy, v plnení záväzkov z nej vyplývajúcich alebo ktorý by spôsobil, že Objednávateľ je povinný plniť svoje povinnosti súvisiace s Moderovaním prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv.
2. Moderátor sa zaväzuje najmä:
 - a) zodpovedne a dôkladne sa pripraviť na Moderovanie,
 - b) zabezpečiť Moderovanie osobne, s náležitou starostlivosťou, podľa svojich najlepších schopností a možností a v spolupráci s Objednávateľom a ním poverenými zodpovednými zamestnancami, dodržiavať pokyny Objednávateľa týkajúce sa Moderovania a podmienky tejto Zmluvy,
 - c) poskytovať plnú súčinnosť a spolupracovať so zúčastnenými tretími osobami a postupovať tak, aby nepoškodil záujmy Objednávateľa a neohrozil riadne plnenie tejto Zmluvy,
 - d) prispôbiť Moderovanie a svoj zovňajšok povahe a účelu Záverečnej konferencie,
 - e) dostaviť sa na miesto Moderovania v čase dohodnutom v Článku II. bod 3 tejto Zmluvy,
 - f) bezodkladne oznámiť Objednávateľovi akékoľvek prekážky, ktoré by bránili Moderátorovi v Moderovaní alebo plnení akýchkoľvek z podmienok stanovených touto Zmluvou a pokynmi Objednávateľa,
 - g) dodržiavať pokyny Objednávateľa súvisiace s vytváraním Moderovania
 - h) dodržiavať pri Moderovaní všeobecne záväzné právne predpisy,
 - i) zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške Odmeny v prípade, že sa Moderátor bez predchádzajúceho bezodkladného upozornenia Objednávateľovi a bez existencie príčin predstavujúcich vážnu chorobu, úraz alebo vyššiu moc (*vis maior*) nedostaví na miesto Moderovania uvedené v Článku II. bod 3 tejto Zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je nárok Objednávateľa na náhradu škody nijako dotknutý.
3. Objednávateľ sa zaväzuje:
 - a) zabezpečiť v rámci svojich možností a schopností Moderátorovi vhodné podmienky na Moderovanie
 - b) usmerňovať a zabezpečovať prípravu a organizáciu Záverečnej konferencie, ktorej Moderovanie Moderátor zabezpečuje,
 - c) zaplatiť Moderátorovi Odmenu za podmienok dohodnutých v Článku III. tejto Zmluvy.
4. S prihliadnutím na ustanovenie Článku II. bod 6 tejto Zmluvy sa Moderátor zaväzuje strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s predmetom tejto Zmluvy a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Grantovej zmluvy, najneskôr však do 31. 08. 2021, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok V. Licencia

1. V prípade, ak pri plnení predmetu Zmluvy vznikne dielo v zmysle ust. § 7 Autorského zákona, použijú sa na toto dielo a práva a povinnosti Zmluvných strán z toho vyplývajúce, ustanovenia tohto článku Zmluvy a súvisiace ustanovenia Autorského zákona.
2. Moderátor udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých diel, ako aj ich jednotlivých častí, ktoré môžu vzniknúť ako výsledok Moderovania v zmysle tejto Zmluvy, na všetky známe spôsoby použitia podľa ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä, nie však výlučne, nasledovným spôsobom:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
 - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
 - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
 - e) zaradenie diela do súborného diela,
 - f) verejné vystavenie diela,
 - g) verejné vykonanie diela,
 - h) verejný prenos diela.
3. V prípade, ak Moderátor pri plnení predmetu Zmluvy vytvorí umelecký výkon, použijú sa na tento umelecký výkon primerane ustanovenia Autorského zákona o umeleckom výkone a súvisiacich právach a povinnostiach Zmluvných strán.
4. Moderátor týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu, ako aj jeho jednotlivých častí v zmysle ustanovenia § 63 ods. 2 Autorského zákona, ktorý môže vzniknúť ako výsledok plnenia povinností Moderátora stanovených touto Zmluvou a pokynmi Objednávateľa, a to najmä, nie však výlučne na:
 - a) verejný prenos zaznamenaného a/alebo nezaznamenaného umeleckého výkonu vrátane web streamingu, resp. live streamingu,
 - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu bez nároku Moderátora na dodatočnú odmenu,
 - c) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
 - d) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - e) verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
 - f) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
 - g) používanie záznamu umeleckého výkonu na prezentačné a dokumentačné účely a jeho sprístupňovanie verejnosti prostredníctvom internetu.
5. Moderátor udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa bodu 2 a 4 tohto Článku Zmluvy (ďalej len „**Licencia**“) v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu.
6. Moderátor udeľuje Objednávateľovi Licenciu bezodplatne.
7. Moderátor udeľuje Objednávateľovi Licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa ustanovenia § 21 Autorského zákona a v súlade s trvaním majetkových práv výkonného umelca podľa ustanovenia § 63 ods. 8 Autorského zákona.
8. Licencia je udelená ako výhradná licencia. Moderátor sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe licenciu na žiadny spôsob použitia umeleckého výkonu a/alebo diela, diel, či ich jednotlivých častí, ktoré môžu vzniknúť ako výsledok Moderovania podľa tejto Zmluvy a je povinný sám sa zdržať použitia umeleckého výkonu a/alebo diela, diel, či ich

jednotlivých častí, ktoré môžu vzniknúť ako výsledok Moderovania podľa tejto Zmluvy, akýmkoľvek spôsobom.

9. Moderátor zároveň udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ ďalej udelil súhlas na použitie umeleckého výkonu a/alebo diela, diel, či ich jednotlivých častí, ktoré môžu vzniknúť ako výsledok Moderovania podľa tejto Zmluvy, v rozsahu udelennej Licencie.
10. Objednávateľ môže zmluvou postúpiť Licenciu v udelenom rozsahu tretej osobe. Moderátor s postúpením Licencie súhlasí.

Článok VI. Udelenie súhlasu

1. Moderátor udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie mien, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov a obrazovo-zvukových záznamov Moderovania či iných prejavov osobnej povahy Moderátora (ďalej len „**Súhlas**“).
2. Objednávateľ je oprávnený použiť predmety ochrany podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy sám alebo prostredníctvom tretej osoby všetkými známymi spôsobmi použitia a v neobmedzenom rozsahu.
3. Moderátor udeľuje Súhlas na celý čas trvania doby právnej ochrany predmetov uvedených v bode 1 tohto Článku Zmluvy.
4. Objednávateľ je oprávnený súhlas postúpiť bez súhlasu Moderátora.
5. Moderátor súhlasí so spracúvaním svojich osobných údajov pre potreby Objednávateľa v rozsahu a na účely plnenia tejto Zmluvy v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Článok VII. Trvanie a zánik Zmluvy

1. Túto Zmluvu možno kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou Zmluvných strán.
2. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená túto Zmluvu vypovedať.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť s okamžitou účinnosťou v prípade porušovania povinností Moderátora stanovených touto Zmluvou a tiež v prípade, ak môže dôvodne predpokladať, že Moderátor nebude schopný splniť svoj záväzok, t. j. zabezpečiť Moderovanie v čase stanovenom v Článku II. tejto Zmluvy, čím by bolo usporiadanie Záverečnej konferencie ohrozené a za účelom odstránenia tejto hrozby je Objednávateľ nútený zabezpečiť za Moderátora náhradu. Ak nastanú okolnosti uvedené v predchádzajúcej vete tohto bodu, je Moderátor povinný nahradiť eventuálnu škodu, ktorá Objednávateľovi vznikla, pričom Moderátor nemá za žiadnych okolností nárok na náhradu akýchkoľvek vynaložených výdavkov v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy, ani na odmenu za čiastkové plnenie povinností v zmysle tejto Zmluvy.
4. Odstúpenie od Zmluvy podľa predchádzajúcej vety je Objednávateľ z časových dôvodov oprávnený Moderátorovi doručiť aj e-mailom na e-mailovú adresu Moderátora uvedenú v Článku I. tejto Zmluvy a až následne ho doručiť poštou na adresu Moderátora uvedenú v Článku I. tejto Zmluvy. Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom jeho doručenia vo forme e-mailovej správy podľa predchádzajúcej vety tohto bodu; v prípade zasielania odstúpenia výlučne poštou sa odstúpenie od Zmluvy považuje za účinné okamihom jeho doručenia Moderátorovi. Písomné odstúpenie od Zmluvy sa bude považovať za doručené aj vtedy, ak nebude prevzaté Zmluvnou stranou, ktorej bolo adresované, a to dňom, kedy bolo uložené na pošte, po neúspešnom pokuse pošty o doručenie písomnosti určenej Zmluvnej strane ako adresátovi.

Článok VIII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch v rozsahu 6 (šest') strán. Objednávateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy a Moderátor 1 (jeden) rovnopis.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Moderátor berie na vedomie, že táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny a dodatky tejto Zmluvy je možné vykonať výlučne po predchádzajúcej dohode obidvoch Zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k nej.
4. Právne vzťahy neupravené Zmluvou sa spravujú právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, a to najmä príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali a prejavy ich vôle sú určité, že nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že porozumeli obsahu Zmluvy a táto bola uzatvorená slobodne a vážne, na znak čoho ju v 3 (troch) vyhotoveniach vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 15.6.2015

V Bratislave, dňa 15.6.2015

Objednávateľ:

Moderátor:

Slovak Business Agency
Ing. Branislav Šafárik
generálny riaditeľ

Alexander Štefuca
moderátor